

## OBSAH | INHALTSVERZEICHNIS | CONTENTS

- 1** ÚVODNÍK | LEITARTIKEL | EDITORIAL
- 2** VÝROČNÉ CENY | JÄHRICHE PREISVERLEIHUNG | ANNUAL AWARDS
- 10** OBJAV – NÁLEZ – AKVIZÍCIA | ENTDECKUNG – FUND – AKQUISITION | DISCOVERY – FIND – ACQUISITION
- Erik Hrnčiarik – Tomáš Kolon  
**Archeologický výskum rímskeho vodovodu v Gerulate**  
Archäologische Untersuchung des römischen Aquädukts in Gerulate  
Archaeological investigation of the Roman aqueduct in Gerulate
- 14** Martin Besedič  
**Truhlica bratislavského kamenárskeho majstra J. Rosspeidtnera z roku 1637**  
Truhe des Bratislavaer Steinmetzmeisters J. Rosspeidtners aus dem Jahr 1637  
Chest of the Bratislava master stonemason J. Rosspeidtners from 1637
- 18** Žofia Geričová  
**Konsekračný kalich z Baziliky sv. Mikuláša v Trnave**  
Der Kelch aus der Basilika St. Nikolaus in Trnava  
The chalice from the Basilica of Saint Nicholas in Trnava
- 21** EXPOZÍCIA – VÝSTAVA | DAUERAUSSTELLUNG – AUSSTELLUNG | EXPOSITION – EXHIBITION  
Vladimír Varsík  
**Veľmožský neskorootantský dvorec a archeopark v Cíferi**  
Spätantiker Herrenhof und Archäopark in Cífer  
Late ancient manor and archaeological park in Cífer
- 24** Jana Benková – Helena Gahérová – Barbora Tribulová – Jana Švantnerová  
**Obraz doby bez predsudkov**  
Das Bild einer Zeit ohne Vorurteile  
An image of a time without prejudice
- 27** Daniel Hupko  
**Výstava Hana v Múzeu mesta Bratislavy. Poznámky k výstave, ktorá nemohla vyzerať inak**  
Ausstellung „Hana“ im Museum der Stadt Bratislava.  
Anmerkungen zur Ausstellung, die nicht anders hätte aussehen können  
Exhibition “Hana” in the Bratislava City Museum.  
Remarks on an exhibition that could not have looked different
- 30** PUBLIKÁCIA | PUBLIKATION | PUBLICATION  
Martina Orosová  
**Košický dóm. Krása pre každého a pre všetkých**  
Der Dom von Košice. Schönheit für jeden und für alle  
Košice Cathedral. Beauty for everyone and for all
- 33** Frederika Schallerová  
**Slovensko očami starých majstrov kartografie**  
Slowakei mit den Augen der alten Meister der Kartographie  
Slovakia through the eyes of the old masters of cartography
- 36** Štefánia Petreková  
**O Rimanoch Braillovým písmom**  
Über die Römer in Brailleschrift  
About the Romans in Braille
- 39** OBNOVA – ADAPTÁCIA | ERNEUERUNG – ADAPTATION | RENOVATION – CONVERSION  
Andrea Gregová – Lukáš Hudec  
**Povstal z popola ako bájný Fénix**  
Es erhob sich aus der Asche wie der mythische Phönix  
It rose from the ashes like the mythical Phoenix
- 42** Ivo Štassel  
**Lekáreň u Salvatora**  
Apotheke Zum Salvator  
Salvator Pharmacy
- 44** Mária Kucmanová  
**Obnova neologickej synagógy v Trenčíne**  
Renovierung der Neologen Synagoge in Trenčín  
Renovation of the Neolog Synagogue in Trenčín
- 47** REŠTAUROVANIE | RESTAURIERUNG | RESTORATION  
Michal Pleidel – Maroš Semančík  
**Odkrývanie rozprávkeho orientálneho sveta**  
Entdeckung der märchenhaften Welt des Orients  
Uncovering the fairytale oriental world
- 51** Vladimír Majtan  
**Jedinečná premena fasád žilinského Sirotára**  
Einzigartige Umgestaltung der Fassaden des Waisenhauses  
„Sirotár“ in Žilina  
Unique transformation of the facades of the  
“Sirotár” orphanage in Žilina
- 55** Peter Hudák  
**Reštaurátorská obnova západnej fasády zámku v Hlohovci**  
Restauratorische Erneuerung der Westfassade des Schlosses in Hlohovec  
Restoration of the western facade of the mansion in Hlohovec
- 59** PODUJATIE | VERANSTALTUNG | EVENT  
Anna Ondrušková  
**Art & Holocaust**  
Art & Holocaust  
Art & Holocaust
- 62** Tomáš Mikolaj  
**Výnimočná prehliadka tradičných remesiel**  
Ein außergewöhnliches Festival traditioneller Handwerke  
An exceptional festival of traditional crafts
- 65** Juraj Gembický – Magdaléna Činčurová Ševčíková  
**Príbehy evanjelického cintorína v Košiciach**  
Geschichten des Evangelischen Friedhofs in Košice  
Stories of the Evangelical cemetery in Košice
- 68** AUDIOVÍZIA – MULTIMÉDIA | AUDIOVISION – MULTIMEDIEN | AUDIOVISION – MULTIMEDIA  
Peter Turčík  
**Rozhlasová revue o histórii**  
Radiorevue über Geschichte  
Radio revue about history
- 70** Pavol Pauliny  
**Film o dobe, ľuďoch a dobrej architektúre**  
Ein Film über die Zeiten, Menschen und gute Architektur  
A film about the times, people and good architecture
- 72** Marek Kováč  
**Oživené pamiatky vzdelávajú, informujú a inšpirujú**  
Wiederbelebte Denkmäler bilden, informieren und inspirieren  
Revived Monuments educate, inform and inspire
- 74** NOTES | NOTIZEN | NOTES
- OBÁLKA | COVER  
Štylizovaný florálny dekór v interiéri neologickej synagógy v Trenčíne, detail  
Stylized floral decor in the interior of the Neolog Synagogue in Trenčín, detail  
Foto: T. Kružlík
- A. Muzskalay. Pohľad do interiéru synagógy v Trenčíne z galérie pre ženy  
A. Muszkalay. View of the interior of the synagogue in Trenčín from the women's balcony  
Zdroj: Slovakiana



MINISTERSTVO  
KULTÚRY  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



SLOVENSKE  
NÁRODNÉ  
MÚZEUM



PAMIATKOVÝ ÚRAD  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY